

**REMARQUES PRELIMINAIRES**

S'il est vrai que certaines copies sont d'un niveau très faible voire indigent, le niveau d'ensemble demeure satisfaisant. Les candidats mieux préparés semble-t-il gèrent efficacement le temps qui leur est alloué pour mener à bien les trois exercices proposés au concours.

**VERSION**

Un texte au contenu accessible dès la première lecture mais qui présentait néanmoins nombre de difficultés auxquelles se sont heurtés les candidats, par ailleurs ignorants de termes supposés connus. D'où la profusion de contresens dont il serait fastidieux d'établir la liste exhaustive. Citons en certains. Ainsi « los usos » traduits par les outils, « conseguir » par concevoir, « espeso » par miroir, « libertario » par littéraire ou libertin, « la aborrecida sociedad actual » par la grouillante société montante, « caso de existir » par histoire de vivre. Les barbarismes et les hispanismes -nombreux- sont le reflet de la difficulté que représente cette épreuve pour des hispanophones auxquels on ne saurait que trop conseiller de lire en français de façon régulière. Enfin une orthographe parfois défectueuse ainsi qu'une expression française défailante sont à regretter.

**RESUME**

L'ensemble des candidats s'est acquitté honorablement de cet exercice, dans une langue correcte, précise, témoignant d'un bon, parfois excellent, niveau lexical et grammatical.

Déplorons, cependant, la fréquente omission du titre, le style télégraphique pour lequel ont opté certains, l'interprétation des propos de l'auteur de l'article dans une démarche étrangère à la technique du résumé dans d'autres cas, enfin quelquefois une expression si maladroite qu'elle donnait lieu à des contresens.

Dans les devoirs les plus faibles d'énormes barbarismes (una usina, la habitud, licencimiento, la hierachia, los stages, la natura) et de non moins gravissimes erreurs grammaticales (en organizando, tener pour haber, han oyendo, ha cambiando).

**COMMENTAIRE**

Rappelons, comme nous l'avions fait précédemment, que cet exercice d'expression personnelle invite à porter un regard critique sur une pensée formulée par l'auteur de l'article et qu'il ne s'agit donc pas de répéter celui-ci purement et simplement. Que par ailleurs les candidats doivent organiser leur réflexion selon un plan énoncé et proposer une brève conclusion.

Tel a été le cas de la plupart des candidats qui ont bâti des développements intelligemment organisés tout en mettant en valeur leurs compétences linguistiques. Cependant, quelques devoirs péchaient par une trame argumentative inexistante, d'autres se cantonnaient à l'évocation du problème des jeunes des quartiers sensibles, enfin certains trop courts ne permettaient pas de dégager un raisonnement solide.